

**Глуханько Людмила Владимировна**

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова

(г. Могилев, Беларусь)

gluhanko@msu.by

## **ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ**

В статье приводится краткий обзор истории изучения текста различными лингвистическими дисциплинами и исследуются возможности эффективного использования текста в практике преподавания иностранного языка с целью развития коммуникативной компетенции студентов. Текст рассматривается как форма речевой актуализации языковых единиц, как структурно-смысловая целостность, позволяющая воссоздать интеграцию смысла при производстве и восприятии текста, и как основа для формирования соотносимых умений в рецептивных и репродуктивных видах речевой деятельности, в частности, развития навыков диалогической речи

*Ключевые слова:* текст, речь, диалог, диалогическая речь

The article deals with the notion of the text that is regarded from both psychological and linguistic points of view. The text is presented as the form of the actualization of lexical units and different grammar structures. It is also proved that the text is a basis to form and develop all language skills (listening, speaking, reading, writing). A special attention is paid to the developing of dialogical speech through the text.

*Keywords:* text, speech, dialogue, dialogical speech

Текст как продукт речевой и культурной деятельности человека всегда являлся предметом изучения языковых и неязыковых дисциплин, объектом пристального внимания лингвистов и повышенного интереса со стороны педагогов, в частности, преподавателей-филологов.

Аутентичный текст играет важнейшую роль в обучении иностранному языку, а также знакомству с реалиями страны изучаемого языка. Следовательно, такой текст является неотъемлемой частью учебного процесса как в средних школах, так и в высших учебных заведениях; как в преподавании иностранного языка в качестве общеобразовательной дисциплины, так и в преподавании его в качестве профильной дисциплины на факультете иностранных языков. Именно об использовании англоязычного текста как средства обучения студентов-лингвистов одно из важнейших навыков – диалогической речи – пойдет речь в данной статье.

Общеизвестно, что основой содержания обучения иностранному языку является специально отобранный и методически организованный учебный материал, подлежащий презентации и усвоению в процессе обучения. Он может включать письменные тексты либо звучащие тексты, различные таблицы, графики, схемы, невербальные средства общения, реалии стран изучаемого языка. В учебном процессе по изучению иностранного языка текст является основой обучения речевой деятельности, служит источником фактической и лингвистической информации. По мнению М.М. Бахтина, текст – это «первичная данность» всех гуманитарных дисциплин и вообще всего гуманитарно-филологического мышления. «Текст является той непосредственной действительностью, действительностью мысли и переживания, из которых и могут исходить эти дисциплины и это мышление. Где нет текста, там нет и объекта для исследования и мышления» [1, с. 287]. Основное предназначение текста – дать каждому человеку возможность общаться друг с другом, с собой и с миром [6].

Текст, как опредмеченная форма акта коммуникации, предполагает наличие не только предмета общения и его автора, но и обязательно реципиента [7, с. 265]. Коммуникативная деятельность автора текста и коммуникативная деятельность его адресата с необходимостью предполагают друг друга: без смыслового восприятия нет порождения речи, и наоборот. Процесс порождения речи – это материализация мысли в слове либо тексте [2, с. 279]. Текст – это основная коммуникативная единица, источник языкового и речевого материала, средство формирования речевых умений, образец письменного либо устного речевого сообщения, основа для построения собственного развернутого высказывания, ценный источник информации [3, с. 47].

В целом же текст выполняет следующие обучающие функции: представляет примеры функционирования языковых единиц; является образцом речи определённой структуры, формы и жанра; служит моделью для речевого высказывания; является способом управления учебными действиями учащихся и студентов (учебный текст); основой обучения всем аспектам языка (фонетике, грамматике, интонации, лексике) и видам иноязычной речевой деятельности (всем видам чтения, говорения, аудирования, письма).

Общеизвестно, что различные задания по переработке текста являются основой организации учебного процесса по овладению всеми видами речевой деятельности. Именно работа с текстом – обучение студентов и учащихся различным операциям с единицами текста всех уровней: предложением, сверхфразовым единством, мини-текстом, приобретение ими навыков и умений реконструкции, трансформации и конструирования текста при выполнении различных коммуникативных является продуктивной основой обучения иностранному языку, одним из основных показателей качества лингвистического образования [4].

Несомненно, отбору текстов должно уделяться первостепенное значение. Поэтому при отборе материалов авторы учебников, учебных пособий, преподаватели должны принимать во внимание как экстралингвистические, так и лингвистические факторы. Экстралингвистическими факторами являются 1) методический, поскольку текст обязательно должен предоставлять основу для разработки различных упражнений и заданий, 2) мотивационный, поскольку текст должен быть интересен учащимся с точки зрения сюжета, информативности, 3) доступности, поскольку уровень сложности содержания текста должен соответствовать уровню когнитивного развития обучаемых, 4) актуальности, поскольку важно учитывать, что информация очень быстро устаревает, многие жизненные реалии заменяются новыми, а кажущиеся совсем недавно актуальными проблемы теряют свою остроту. К лингвистическим факторам можно отнести языковой материал, а также тематическую направленность текста.

Остановимся более подробно на использовании текста как средства обучения диалогической речи.

Диалогическая речь сложнее монологической как с точки зрения напряженности внимания, так и с точки зрения качества и разнообразия используемых речевых образцов. В диалоге чередуются такие виды речевой деятельности, как говорение и аудирование. Через диалог отрабатываются и запоминаются конкретные речевые образцы и структуры, которые затем используются и в монологической речи.

Общепринято выделять повествовательные, вопросительные и побудительные высказывания, каждое из них может быть отрицательным или утвердительным. Повествование представляет собой сообщение о каком-либо факте, событии, явлении. Цель вопроса – побудить собеседника высказать мысль, интересующую говорящего. В побудительных высказываниях выражаются приказ, просьба, совет, предложение, предостережение и др. Диалогическая

речь имеет свои особенности в отношении подбора и оформления языкового материала. Также диалог характеризуется широким использованием экстралингвистических средств выражения мысли: мимики, жестов. Одним из эффективных средств формирования у студентов мотивации к общению на иностранном языке являются ролевые игры и инсценировки. Неотъемлемым элементом игр является разрешение проблемной ситуации. Ролевая игра, основанная на решении той или иной проблемы, способствует максимальной активизации коммуникативной деятельности студентов. И здесь неопределимую роль может сыграть использование в процессе обучения художественного текста.

Как показывает наш опыт проведения учебных занятий по дисциплине «Основной иностранный язык» на первом и втором курсах лингвистического факультета, именно использование различного вида текстов (научных, научно-популярных, художественных, поэтических, публицистических) способствует повышению интереса студентов к изучаемой теме по практике речи, мотивирует на дальнейшее совершенствование навыков диалогической речи. Текст-центрический принцип обучения английскому языку как основному иностранному апробирован в серии учебно-методических пособий, подготовленных преподавателями факультета иностранных языков МГУ имени А.А. Кулешова [5], [8], [9], [10], [11], [12], [13], [14], [16].

Так, при изучении истории Олимпийских Игр (тема «Sport») на послетекстовом этапе после стандартного задания в виде ответов на вопросы по содержанию текста, переводных упражнений можно предложить студентам составить диалог-ситуацию на основе следующего отрывка из текста: *“The athletes took part in all kinds of competitions. Winners... were awarded olive wreathes and cups of olive oil. This tradition has survived.”* [11, с. 40]. Задание: студенты работают в парах/ группах, часть из которых составляют диалог-ситуацию награждения победителей и призеров Игр в Древних Афинах, а другая часть представляют аналогичную ситуацию в наши дни. Обязательное условие – использование лексики, представленной в тексте. Выполнение данного вида задания способствует не только закреплению вокабуляра и совершенствованию навыков диалогической речи, но и развитию коммуникативных и творческих способностей студентов. При работе с текстом *“How to handle different situations at work”* (тема «Jobs») для развития навыков диалогической речи полезно будет выполнить следующее задание: *Work in pairs or in groups. Role-play a situation showing any kind of a job problem. Will there be a positive solution and a happy end? Or will it all lead to a deadlock and the aggravation of the relations?* [14, с. 63]. Интересной и мотивирующей для студентов также является работа с текстом-рассуждением. В данном случае более уместным и плодотворным является не составление диалога-ситуации, а продолжение рассуждения в виде дискуссии по теме, когда один из студентов оппонирует другому либо оба имеют схожую с автором точку зрения и далее развивают ее или же, наоборот, не соглашаются с ним, в беседе пытаясь сформулировать наиболее убедительны

контраргументы. Очень полезна также организация «круглого стола» (round-table discussion).

Приведем пример задания на развитие навыков диалогической речи на основе текста-рассуждения *“What is love?”* [15, с. 146]. За основу можно взять следующие строки: *“What is love?...we are strongly influenced not so much by what we actually feel but by what we tell ourselves about the way we feel... it’s ‘self-talk’”*. Таким образом, даже одно правильно выбранное предложение из текста может послужить основой для составления диалога и даже организации полноценной дискуссии (полилог).

Таким образом, текст является продуктивной основой для развития навыков диалогической речи студентов. Преподавателям необходимо следовать методическим основам работы с текстом, при этом четко осознавая, что параллельно со стандартными и общеизвестными приемами и способами работы и определенным набором заданий всегда можно изобрести и использовать в своей работе новые, интересные и нестандартные упражнения, что может способствовать дальнейшему совершенствованию навыков диалогической речи в частности и повышению мотивации студентов к изучению иностранного языка в целом, а также расширению их кругозора.

### Литература

1. Бахтин, М. М. Язык в художественной литературе / М. М. Бахтин // Собрание сочинений : в 7 т. / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 1997. – Т. 5.
2. Выготский, Л. С. Мышление и речь. Психологические исследования / Л. С. Выготский. – М. ; Л. : Гос. соц.-эконом. изд-во, 1934.
3. Глуханько, Л. В. Англоязычный текст как средство развития навыков монологической речи студентов / Л. В. Глуханько // Проблемы підготовки сучасного вчителя. – 2019. – Вип. 1 (19). – С. 45–53.
4. Иванов, Е. Е. Качество лингвистического образования в Республике Беларусь (в аспекте межкультурной коммуникации) / Е. Е. Иванов // Проблемы качества образования в Белоруссии и России в контексте интеграционных процессов : в 2 ч. / под ред. М. И. Вишневого, В. В. Мосолова. – М. : РАО, 2008. – Ч. 1. – С. 161–170.
5. Книга, Ю. А. Практика речи: Жилье = Speech practice: Housing and accommodation : учеб.-метод. пособие / Ю. А. Книга. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2019. – 76 с.
6. Кубрякова, Е. С. О тексте и критериях его определения / Е. С. Кубрякова // Текст. Структура и семантика. – М., 2001. – Т. 1.
7. Леонтьев, А. А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания / А. А. Леонтьев. – М. : Наука, 1969.
8. Практика речи: Болезни XXI в. = Speech practice: 21st Century Diseases : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – 88 с.
9. Практика речи: Забота о здоровье = Speech practice: Healthcare : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2018. – 96 с.
10. Практика речи: Личность = Speech practice: Person and Personality : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2018. – 148 с.

11. Практика речи: Спорт = Speech practice: Sport : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ им. А.А. Кулешова, 2018. – 104 с.

12. Практика речи: Отдых и досуг. Путешествия = Speech practice: Recreation & Leisure: Travelling : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2019. – 108 с.

13. Практика речи: Работа = Speech practice: Jobs : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2019. – 104 с.

14. Практика речи: У карты мира. Городская жизнь = Speech practice: World Map. City Life : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2019. – 132 с.

15. Хведченя, Л. В. Практический курс современного английского языка : учеб. пособие : в 2 ч. / Л. В. Хведченя. – 3-е изд. – Минск : Вышэйшая школа, 2006. – Ч. 1. – 285 с.

16. Якубова, В. Ю. Практика речи: Питание = Speech Practice: Food and Meals : учеб.-метод. пособие / В. Ю. Якубова ; под ред. Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2019. – 116 с.